



OTA INFORMA

EDIÇÃO 10 DE JULHO DE 2026

Associação Internacional de Ota

太田インフォрма 2026年7月10日号(ポルトガル語版)

P1. 7月と8月の市役所開庁案内・おおたの夏まつり

P2. カリビアンビーチの利用券を無料配布しています・無料 尾島親子ふれあいプールがオープンします・母子保健事業は市 HP で確認ください・熱中症から身を守ろう!・おおた安全&安心メールの登録を!・台風の状況によりごみの収集を中止する場合があります

P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の7月納税・外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業・太田市国際交流協会会員募集中

P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります & 無料「ごみ分別アプリ」と動画「まぜればごみ わければ資源」・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・「くらしのガイド」をご利用ください

折り込みチラシ: ✓太田警察署からのお知らせ「各種相談窓口のご案内」・「あなたのまちの交番&駐在所」

★ A Prefeitura Municipal de Ota estará atendendo normalmente ao público durante este mês de julho e agosto, exceto nos sábados, domingos e no feriado do dia 20(seg.) de julho e 11(ter.) de agosto.

FESTIVAIS DE VERÃO OTA 2026

Serada Gion Matsuri

Data: **25 (sáb.) de julho, das 17h00 às 21h30**

Local: Praça Serada e arredores do Templo Yasaka Jinja (em Serada-Cho)

Informações: Serada Gion Matsuri Jikkou linkai
(em Serada Shougai Gakushu Center) ☎0276-52-1002



Nitta Matsuri & Fogos de Artifício

Data: **8 (sáb.) de agosto, das 17h00**

Local: arredores do Estádio de Atletismo Nitta Rikujo Kyougijo

Informações: Nitta Matsuri Jikkou linkai Honbu
(no Centro Comunitário Mun. Kizaki Gyousei Center)
☎0276-56-1053



Yabuzuka Matsuri

Data: **5 (sáb.) de setembro, das 16h00 às 20h00**

Local: Parque Yabuzukahonmachi Chuou Undou Kouen

Informações: Centro Comunitário Mun. Yabuzukahonmachi Gyousei Center ☎0277-47-7604



Ota Matsuri 12 (sáb.) e 13(dom.) de setembro

Proximidades da Estação de Ota

➤ Lado Norte: Av. Ota Chiku Shoutengai Dori, na rota 2.

Horário: (previsão) **das 14h00 às 21h30**

Informações: Centro Comunitário Mun. Ota Gyousei Center ☎0276-22-2603

➤ Lado Sul: Av. Minami Ichibangai Oodori

Horário: **das 16h00 às 21h00**

Informações: Centro Comunitário Mun. Kuai Gyousei Center ☎0276-45-6978



Ingressos Gratuitos da Piscina "Caribbean Beach"

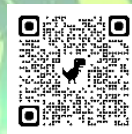
(End.: Kiryu-Shi Niisatocho 461)

Preencha o formulário de pedido disponível nos seguintes locais:

- Secretarias dos Ginásios Esportivos "Taiikukan" da cidade;
 - Watarase Sports Hiroba;
 - Recepção Geral "Sougou Annai" (no térreo da Pref. Mun. de Ota);
 - Centros Comunitários Municipais Gyousei Center de cada região.
- ☹ Não será possível pedir ingressos de vários dias em um só pedido.
☹ 1 formulário de pedido por família.

ALVO: crianças com idade a partir de 3 anos até a idade do ensino ginásial "Chugakkou" (conforme o sistema educacional deste país) que residem em Ota.

- ☹ Não será possível a entrada de crianças menores de 3 anos e as que ainda usam fraldas.



Informações:
Divisão "Sports
Shisetsu Kanri-Ka"
☎ 0276-45-8118

Ojima Oyako Fureai Pool (Piscina Infantil)

End.: Kameoka-Cho 102 **Entrada Gratuita!!**



Funcionamento	Até 31 de agosto de 2026, no horário das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h30.
Idade	Criança com idade correspondente até a 3ª série do ensino primário Shougakkou (conforme o sistema educacional deste país) acompanhada de seu responsável. Nota: Não será possível a entrada de crianças que ainda usam fraldas.
Estacionamento	Estacionamento temporário do Parque Ojima e Estacionamento 2 do Centro Mun. "Ojima Shougai Gakushu Center"
Informações	☎0276-52-2966 (durante o período de funcionamento)

Nota: A piscina poderá fechar durante o período de funcionamento devido a chuva, baixa temperatura e outros.

Informações: Divisão "Sports Shisetsu Kanri-Ka" ☎ 0276-57-2222

PROGRAMA DE SAÚDE MATERNO E INFANTIL

Confira na página Web da Prefeitura Municipal de Ota as informações referentes ao Exame de Saúde Infantil, Cursos para Gestante, Programas Pós Parto, pedido do Auxílio de Despesas com o Tratamento contra a Infertilidade e Aborto Habitual, emissão da Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, etc.

Informações nos Centros de Saúde Municipal de Ota:

Ota-Shi Hoken Center ☎0276-46-5115

Nitta Hoken Center ☎0276-57-2651



Previna-se contra a HIPERTERMIA!!

Mês da Campanha de Prevenção contra Hipertermia

Todos os anos, julho e agosto registram um grande número de transporte de emergência devido a hipertermia. Procure ficar atento às pessoas que se encontram ao seu redor, principalmente em relação aos idosos.

5 Medidas Preventivas contra HIPERTERMIA

- ✓ Evitar o calor;
- ✓ Utilizar o ar condicionado adequadamente;
- ✓ Hidratar-se com frequência repondo líquido;
- ✓ Descansar regularmente sem se esforçar demais;
- ✓ Cuidar da saúde no cotidiano, procurando se alimentar bem.



Informações: Central do Corpo de Bombeiros, Divisão Kyukyu-Ka ☎0276-33-0306

Cadastre-se!! ☝



Esteja preparado para casos de emergência!!

~E-MAIL OTA SEGURA & TRANQUILA~

Cadastre-se e receba informações sobre desastres, prevenção contra incêndios, prevenção contra crimes e outros.

Informações: Divisão Kiki Kanri-Shitsu (pisso 3 / N° 37) ☎0276-47-1916

Manual de Prevenção
Contra Desastres Naturais.



Cancelamento de Coleta de Lixo em caso de Tufão!!

Há possibilidades da coleta de lixo ser **cancelada** conforme a situação do tufão.

O cancelamento da coleta será divulgada através da pág. Web da prefeitura. ➡➡

Divisão Seisou Jigyou-Ka ☎0276-31-8153





PLANTÃO MÉDICO de Domingos e Feriados Nacionais

CG= Clínica Geral

Atenção: Ligue do carro e outros antes de se dirigir à recepção da instituição médica, em caso de febre, dificuldades respiratórias e outros!!

19/Jul. (Dom.)	CG / Pediatria	Arisaka lin (Ryumai-Cho)	0276-45-3681
	CG	Igarashi lin (Obara-Cho)	0277-78-2405
	Ginecologia	Tokizawa Ladies Clinic (Komaigi-Cho)	0276-60-2580
20/Jul. (Seg.)	CG / Pediatria	Hattori • Ebisusama Clinic (Iizuka-Cho)	0276-55-3111
	CG / Cirurgia Geral	Ota Minami Clinic (Hosoya-Cho)	0276-57-8927
	Otorrinolaringologia	Minami lin (Iida-Cho)	0276-45-6250
26/Jul. (Dom.)	CG / Pediatria	Iyasaka Resort Clinic (Hon-Cho)	0276-56-9585
	Cirurgia Geral / CG	Takazawa Ichouka Geka (Arai-Cho)	0276-45-1133
	Oftalmologia	Honmachi Shinryoujo (Obara-Cho)	0277-78-2254
2/Ago. (Dom.)	CG / Pediatria	Sugita Naika lin (Toriyama Kami-Cho)	0276-37-7338
	Cirurgia Geral / CG / Ortopedia	Yamaguchi Geka lin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	Ginecologia e Obstetrícia	Iwasaki lin (Arai-Cho)	0276-45-5818
9/Ago. (Dom.)	CG / Pediatria	Takizawa lin (Nitta Akabori-Cho)	0276-55-1010
	CG / Pneumologia / Alergia	Arai Shinryoujo (Arai-Cho)	0276-46-1850
	Oftalmologia	Josai Ganka (Niino-Cho)	0276-30-4177

Nota: 1) A programação do Plantão Médico está sujeita à alterações. Este Plantão Médico tem como objetivo atender somente os casos de emergência assim, recomenda-se aos demais para que se consultem nos dias de atendimento normal, durante a semana.

2) Informe-se através do **Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais (☎0276-45-7799)**, sobre as especialidades médicas disponíveis nos Hospitais Designados para Emergências.

- Hospitais Designados para Emergências (Atendimento somente para Pacientes de Emergências)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131

Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



- Plantão Médico Noturno de Emergência de Segunda-Feira à Sábado

Horário: 18h45 às 21h45 (sujeito à alterações.) Nota: Fechado nos feriados nacionais e feriado de final e início de ano.

Local: Centro de Saúde Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (térreo). Endereço: Ota-Shi Iida-Cho 818. ☎ 0276-60-3099

Especialidade Médica: Clínica Geral ou Pediatria (Plantão somente para sintomas leves e dentro da especialidade médica de plantão. Recomenda-se ligar antes de ir.)

- Plantão Odontológico de Domingos, Feriados Nacionais e Feriado de Final e Início de Ano

(das 10h00~13h00) Ed. da Associação de Odontólogos "Ota Nitta Shika Ishi Kaikan" ☎ 0276-45-7320

(O Edifício da Associação de Odontólogos Ota Nitta localiza-se ao lado oeste do Ed. Sul da Prefeitura de Ota.)

Vencimento do Prazo de Pagamento de Imposto Municipal Ano Fiscal 2026

- Imposto sobre Bens Imóveis "Kotei Shisan Zei" (2ª parcela)
- Imposto de Seguro Saúde Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (1ª parcela)

Data de Vencimento: 31 de Julho de 2026 (Sex.)

Realize sem falta o pagamento do imposto dentro do prazo estabelecido.

E, contacte a Divisão "Shunou-Ka" da Prefeitura Municipal de Ota (piso 2 / Nº 23),

☎ 0276-47-1820, para consultas referentes ao pagamento de Impostos Municipais.



Programa de Apoio à Aprendizagem Pós-Aulas Escolares para Estudantes com Raízes Estrangeiras

O Programa de Apoio à Aprendizagem Pós-Aulas Escolares para os Estudantes com Raízes Estrangeiras fornece suporte de aprendizagem e também aulas de língua japonesa para alunos do ensino fundamental "shougakkou" e médio "chugakkou", para que possam desenvolver as habilidades na comunicação da vida escolar e, expandir ainda mais as suas futuras possibilidades.

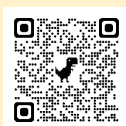


Torne-se Membro da ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA

Se você possui interesse em intercâmbio internacional, torne-se membro da Associação Internacional de Ota. Participe!

Contribuição anual Pessoa jurídica: 5.000 ienes / cota

Pessoa física: 1.000 ienes



Informações: Secretaria da Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001

Calendário de Coleta de Lixo Doméstico

O Calendário de Coleta de Lixo Doméstico nas versões traduzidas em **Português**, Espanhol, Inglês, Chinês e Vietnamita encontra-se disponível na Divisão de Limpeza "Seiso Jigyoku-Ka", na Prefeitura Municipal de Ota (térreo/ Divisão Shimin-Ka) e no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros.

Também encontra-se disponível na página Web. Acesse através do código bidimensional!!



Android
(Google Play)



Aplicativo Gratuito de Classificação de Lixo

Aplicativo útil e gratuito que além de informar o dia de coleta do lixo, disponibiliza informações em **Português**, Espanhol, Chinês, Inglês e Vietnamita, sobre a forma correta de classificar e colocar o lixo para coleta.

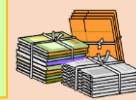


Confira também o vídeo **"Misturando são Lixos! Separando são Recursos!"**

Canal Oficial do YouTube da Prefeitura de Ota⇒



iOS(App)



BALCÃO ITINERANTE DE CONSULTA DA HELLO WORK OTA

A Hello Work Ota oferece o serviço itinerante de consultas, no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros da Prefeitura de Ota (térreo).

Atendimento: **todas as TERÇAS-FEIRAS**, das 13h00 às 16h00

Nota: Exceto nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Hello Work Ota ☎0276-46-8609(43#)



Assistência em Português na Prefeitura de Ota

**SEGUNDA-FEIRA
SEXTA-FEIRA** } 9h00 às 11h30

**TERÇA-FEIRA
QUINTA-FEIRA** } 13h00 às 16h00

Serviço de Interpretação Simultânea Online

Disponível em **18 Idiomas**: Português, Vietnamita, Inglês, Filipino, Chinês, Indonésio, Espanhol, Hindi, Nepalês, Coreano, Birmanês, Tailandês, Francês, Russo, Khmer, Malaio, Ucraniano e Bengalês (necessário reservar, para este último.).

Horário: 9h00 às 11h30 e das 13h00 às 16h00 dos dias úteis da semana.

(Exceto na quarta-feira e na parte da tarde de sexta-feira.)

Local: Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros (térreo da Prefeitura Municipal de Ota)

★ Recomenda-se chegar cedo ao desejar consultar sobre assuntos complexos que requerem mais tempo tais como o auxílio de subsistência "seikatsu hogo", ajuda para família monoparental (pai ou mãe e filho), registro de nascimento e outros.

★ Fechado nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Divisão de Assuntos Internacionais ☎0276-47-1908 ou

AIO-Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001

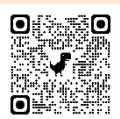
(Dias úteis da semana, das 8h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h15)

Informações recentes como
alteração do atendimento do
Balcão de Consultas e outros ➡



AIO-Associação
Internacional de Ota

CONHEÇA O GUIA DO DIA A DIA VERSÃO ONLINE



A AIO-ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA coloca à disposição o GUIA DO DIA-A-DIA na versão ONLINE, nos idiomas PORTUGUÊS, Espanhol, Chinês, Inglês e Japonês Simples, possibilitando aos múncipes estrangeiros um fácil acesso às informações relacionadas aos serviços oferecidos pela Prefeitura Municipal de Ota, assim como outros assuntos relacionados ao cotidiano. Acesse!!



- PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA Divisão de Assuntos Internacionais (Kokusai-Ka) e
- AIO-ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

End.: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (Centro Multicultural Ota "Tabunka Kyousei Center Ota")

☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

太田市役所国際課・太田市国際交流協会 (ポルトガル語版行政情報)



Homepage